

**Modell/Model/Модель: CS5060MS**

**DE Gebrauchsanweisung  
Mini Handkreissäge**

**GB Operating/Safety Instructions  
Mini circular saw**

**RU Инструкция по эксплуатации и  
техническому обслуживанию  
Мини циркулярная пила**



2014-03-27

## Содержание

Описание.....	3
Комплектность поставки.....	4
Технические характеристики.....	4
Общие Правила Безопасности при Работе с Электроинструментом.....	5
Сборка и эксплуатация.....	8
Техническое обслуживание оборудования.....	15
Гарантийное обязательство.....	16

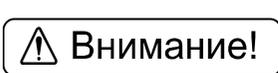
Уважаемый покупатель!

Компания **Sturm!** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение данного электроинструмента.

**Внимание!** Мини циркулярная пила **Sturm!** относится к бытовому классу электроинструмента. Внимательно прочтите данную инструкцию! После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить электроинструмент, возобновить работу можно через 5 минут! Не перегружайте мотор электроинструмента.

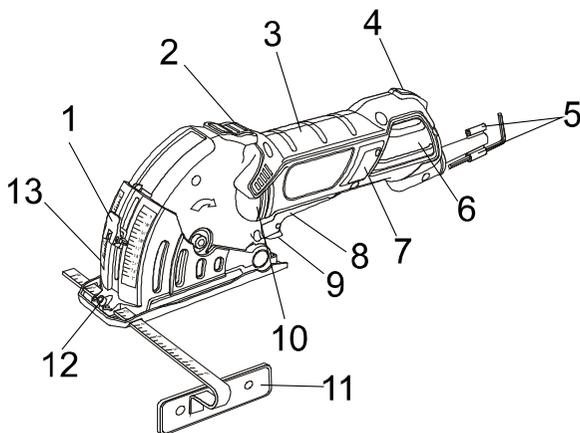
Изделия под торговой маркой **Sturm!** постоянно совершенствуются и улучшаются.

Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.



Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

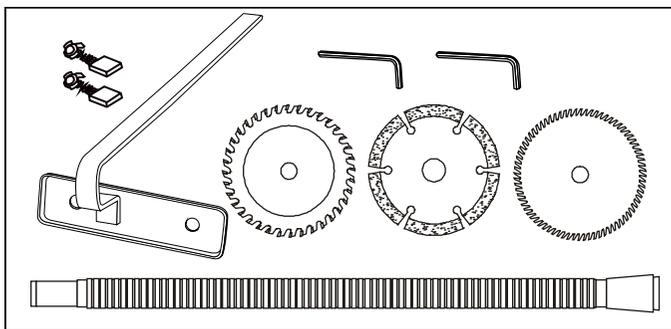
### Описание



1. Рукоятка регулировки глубины реза
2. Кнопка разблокировки защитного кожуха

3. Основная рукоятка
4. Индикатор подачи электроэнергии
5. Держатели шестигранных ключей
6. Вентеляционные отверстия моторного блока
7. Крышка щеток мотора
8. Выключатель Вкл/Выкл
9. Кнопка блокировки
10. Вентиляционные отверстия моторного блока
11. Направляющая
12. Фиксирующий винт
13. Защитный кожух

### Комплектность поставки



- Шестигранный ключ 2 шт  
Направляющая линейка 1 шт  
Шланг для отвода пыли 1 комплект  
Графитовые щетки 1 комплект  
Пильный диск с твердосплавными насадками 1 шт  
Сегментированный алмазный диск 1 шт  
Пильный диск из быстрорежущей стали HSS 1 шт

## Технические характеристики модели

Модель	CS5060MS
Напряжение	220В~ 50 Гц
Мощность	600 Вт
Скорость холостого хода	4000 об/мин
Диаметр пильного диска	85мм
Монтажное отверстие пильного диска	15мм
Глубина реза	0-27мм
Вес	2,0КГ

## Общие Правила Безопасности при Работе с Электроинструментом

**Внимание!** Электроинструмент является оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует **СТРОГО** соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

### СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!

#### Рабочее Место

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным.

Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Держите детей и посетителей на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

## **Электробезопасность**

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструменты или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током. При действии электроинструмента вне помещений, используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещения.

## **Личная Безопасность**

Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент в то время, когда Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств, замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от движущихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых

веществ.

Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения электроинструмента в розетку.

Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.

Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.

## **Использование Электроинструмента и Обслуживание**

Используйте зажимы, струбцины, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Удержание детали рукой или телом ненадежно, и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.

Не перегружайте электроинструмент. Используйте инструмент, соответствующий вашей работе. Правильно подобранный электроинструмент позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.

Не используйте электроинструмент, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Любой электроинструмент, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.

Храните электроинструменты вне досягаемости детей и других людей, не имеющих навыков работы с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках пользователей, не имеющих навыков.

Вовремя проводите необходимое обслуживание электроинструментов. Должным образом обслуженные электроинструменты, с острыми лезвиями позволяют более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке электроинструмента и/или травмам.

Регулярно проверяйте регулировки инструмента, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния электроинструмента, которые могут влиять на неправильную работу электроинструмента. Если есть повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед началом работ. Много несчастных случаев вызвано плохо обслуженными электроинструментами. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего электроинструмента.

Используйте только принадлежности, которые рекомендуются изготовителем для вашей модели. Принадлежности, которые могут подходить для одного электроинструмента, могут стать опасными, когда используется на другом электроинструменте.

## **Обслуживание**

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров **Sturm!**. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.

При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовых частей.

## **Сборка и эксплуатация**

Данная высокоточная циркулярная пила является универсальным инструментом, позволяющим производить работы в условиях ограниченного рабочего пространства. Установив необходимый пильный диск, Вы сможете использовать данный инструмент для распиливания медных и алюминиевых труб, керамической и мраморной плитки, а также различных изделий из дерева. Для получения более подробной

информации об инструменте ознакомьтесь с данной инструкцией по сборке и эксплуатации оборудования.

### Удаление пильного диска (рис.1)

**▲ Предупреждение:** Перед регулировкой или заменой пильного диска полностью отключите инструмент от источника электроэнергии.

**▲ Предупреждение:** При замене пильного диска соблюдайте меры предосторожности. Во время работы пильные диски нагреваются до высокой температуры. Кроме того, соприкосновение с режущей кромкой пильных дисков может стать причиной получения травм и увечий.

1. Используя 5 мм шестигранный ключ (1), открутите осевой винт (2), расположенный с левой стороны инструмент (рис.1).
2. Прижмите кнопку блокировки вращения шпинделя (3), расположенную с правой стороны инструмента.
3. Прижимая кнопку блокировки вращения шпинделя, поворачивайте шестигранный ключ по часовой стрелке до тех пор, пока кнопка блокировки не перестанет удерживать шпиндель.
4. Продолжайте вращение осевого винта по часовой стрелке до полного его удаления. ПРИМЕЧАНИЕ: Осевой винт имеет левостороннюю резьбу. Для его удаления необходимо производить вращение по часовой стрелке.
5. Удалите пильный диск (5).

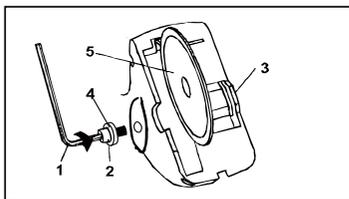
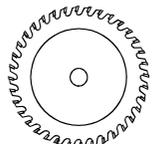


Рис.1

### Выбор необходимого пильного диска

Перед установкой пильного диска в инструмент следует определить необходимый тип пильного диска, учитывая материал изготовления обрабатываемого изделия.

**Предупреждение:** Использование пильного диска несоответствующего типа может повлечь за собой поломку оборудования, а также стать причиной получения серьезных травм и увечий.

Профиль пильного диска	Описание
	<b>Пильный диск с твердосплавными насадками</b> 85 мм x 1.9 мм, 24 зубца Подходит для распиливания изделий из алюминия, твердой древесины, ламината, пластика
	<b>Пильный диск из быстрорежущей стали HSS</b> 85 мм x 1.0 мм, 80 зубцов Подходит для распиливания изделий из твердой древесины, древесины хвойных пород и пластика
	<b>Сегментированный алмазный диск</b> 85 мм x 1.8 мм Подходит для распиливания керамической и мраморной плитки, печатных плат и стеклопластика

### Установка пильного диска (Рис.2)

Предупреждение: Перед заменой пильного диска дождитесь полного охлаждения шестигранной гайки.

1. Удалите установленный пильный диск (если имеется). Удалите осевой винт и шайбу, как это было описано ранее.
2. Установите пильный диск (5) в инструмент таким образом, чтобы отверстие в диске (6) полностью совпало с осью инструмента.  
Примечание: Удостоверьтесь, что зубцы пильного диска направлены вперед.
3. Установите осевой винт, выполнив ранее описанную процедуру в обратном порядке.
4. Используя кнопку блокировки, заблокируйте шпиндель и надежно закрутите осевой винт, поворачивая его против часовой стрелки.  
Примечание: Осевой винт имеет левостороннюю резьбу. Для его фиксации необходимо поворачивать ключ против часовой стрелки.

Установите защитный кожух пильного диска, выполнив процедуру удаления защитного кожуха в обратном порядке.

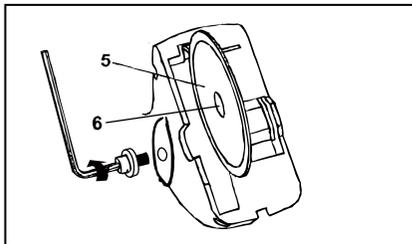


Рис.2

### Регулировка глубины реза (Рис. 3)

Глубина реза регулируется путем изменения ширины выступа пильного диска.

1. Ослабьте фиксацию рукоятки регулировки глубины реза (1), отогнув ее в сторону
2. Сместите рукоятку регулировки (2), установив требуемую глубину реза (3).
3. Зафиксируйте положение рукоятки регулировки глубины реза, прижав ее к корпусу инструмента.

Прижмите тыльную сторону кнопки разблокировки защитного кожуха (4) и аккуратно приподнимите защитный кожух (5), изменяя ширину выступа пильного диска с учетом требуемой глубины реза.

Примечания:

- а) Наличие шкалы значений, расположенной на фронтальной части защитного кожуха (3), упрощает процедуру регулировки глубины реза. С ее помощью Вы сможете приблизительно определить установленную глубину реза.
- б) Перед началом работы проверьте точность регулировки инструмента, используя обрезки обрабатываемого изделия.

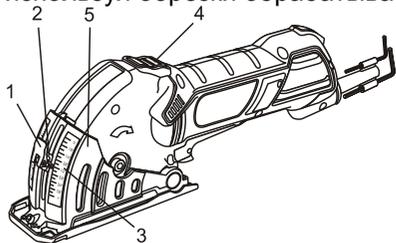


Рис.3

### Установка направляющей линейки (рис. 4).

Данная циркулярная пила может быть использована совместно с направляющей линейкой.

1. Используя 3 мм шестигранный ключ, несколько раз поверните винт, фиксирующий положение направляющей линейки (1), до полного его отсоединения.
2. Установите направляющую линейку (2) в специальный разъем, расположенный с левой стороны корпуса инструмента (3), протолкнув ее через центральный стопорный паз (4) и разъем (5), расположенный с правой стороны корпуса.
3. Смещайте основание направляющей линейки (6) по направлению к корпусу инструмента до тех пор, пока требуемое значение ширины реза, обозначенное на специальной шкале, не совпадет с правым краем трапецеидального окошка (7).
4. Надежно затяните винт, фиксирующий положение направляющей линейки.

Примечания:

- а) Не прикладывайте излишние усилия при затягивании винтов, фиксирующих положение направляющей линейки. Это может повредить направляющую.
- б) Используя шкалу, расположенную на поверхности направляющей линейки, Вы можете произвести только приблизительное измерение ширины реза. Перед началом работы проверьте ширину реза, используя обрезки обрабатываемого изделия.

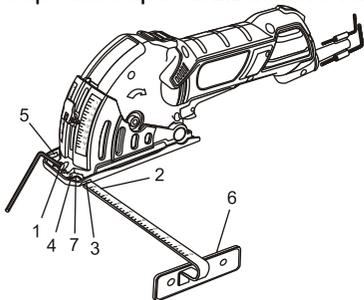
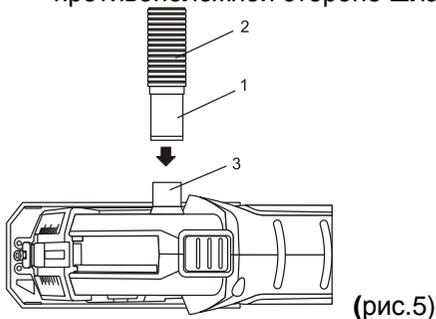


рис.4

### **Подключение шланга для отвода пыли (рис.5)**

Переходник или шланг может быть задействован для подключения всасывающего шланга, используемого на предприятии. Это позволит предотвратить скопление пыли в рабочей зоне.

1. Установите разъем (1), расположенный с краю шланга (2) на пыле отводящий порт (3), находящийся с правой стороны инструмента (рис. 5).
2. Зафиксируйте разъем в заданном положении, повернув и прижав его к пылеотводящему порту.
3. Подсоедините всасывающий шланг, используемый на предприятии, к противоположной стороне шланга, поставляемого в комплекте.



(рис.5)

### Выключатель Вкл/Выкл (Рис.6)

Данный инструмент оснащен двухфункциональным выключателем Вкл/Выкл, предотвращающим непреднамеренный запуск оборудования. С помощью выключателя происходит автоматическое выключение инструмента в том случае, если выключатель не зафиксирован в положении Вкл.

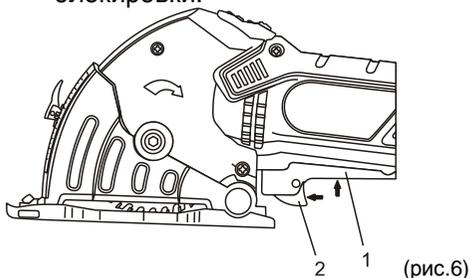
1. Для включения инструмента необходимо провести указательным пальцем вдоль выключателя (1) и сдвинуть кнопку блокировки (2) вперед.
2. Удерживая кнопку блокировки, нажмите на кнопку выключателя. Инструмент начнет работу.

**Примечание:** После того как пила заработает на полной скорости, отведите указательный палец от кнопки блокировки, удерживая при этом кнопку выключателя в нажатом состоянии. Циркулярная пила продолжит свою работу.

3. Для выключения инструмента необходимо отпустить кнопку выключателя.

**Примечание:** После того, как кнопка выключателя вернется в исходное положение, повторный запуск инструмента будет возможен

только в том случае, если оператор снова сдвинет вперед кнопку блокировки.



### Резка (без использования направляющей линейки)

**Предупреждение:** Во время резки инструмент следует удерживать обеими руками. Это позволит упростить и обезопасить рабочий процесс.

1. Установите в инструмент необходимый пильный диск.
2. Отрегулируйте глубину реза.
3. Подключите инструмент к источнику электропитания.

**Примечание:** При наличии достаточного тока в электросети, используемой для работы оборудования, произойдет срабатывание индикатора подачи электроэнергии (1), расположенного с тыльной стороны корпуса инструмента (рис. 7).

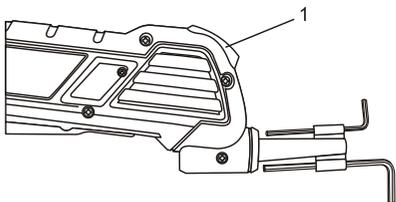


Рис. 7

4. Опустите переднюю кромку защитного кожуха (2) на обрабатываемую поверхность (рис. 8).
5. Крепко удерживайте инструмент обеими руками. Правая рука должна находиться на корпусе инструмента (3). Не загромождайте рукой вентиляционные отверстия моторного бока (4). Левая рука должна быть расположена на фронтальной части инструмента (5) таким образом, чтобы с помощью большого пальца можно было нажать кнопку разблокировки защитного кожуха (6).

6. Совместите фронтальный указатель линии реза (7) с линией, начерченной на поверхности обрабатываемого изделия (8).  
**Примечание:** Не располагайте защитный кожух слишком далеко от края обрабатываемого изделия. Это позволит предотвратить соприкосновение пильного диска с обрабатываемой поверхностью при подъеме защитного кожуха.
7. Установите кнопку выключателя в положение «Вкл», как это показано на рис. 6.  
**Примечание:** Не начинайте работу до тех пор, пока пильный диск не начнет вращаться на полной скорости.
8. С помощью большого пальца левой руки нажмите кнопку разблокировки защитного кожуха (6).
9. Для поднятия защитного кожуха слегка надавите на фронтальную часть инструмента. Высота подъема защитного кожуха контролируется с помощью регулятора глубины реза (9).
10. Повторно проверьте совпадение указателя линии реза (7) и линии, начерченной на поверхности обрабатываемого изделия (8).
11. Плавно продвигайте инструмент вперед до тех пор, пока пильный диск не соприкоснется с линией, начерченной на поверхности обрабатываемого изделия.

**Примечание:** Распиливание обрабатываемого изделия должно производиться равномерно. Не прилагайте излишние усилия. Это может привести к уменьшению скорости вращения мотора. Максимальная скорость и качество реза достигается только в случае вращения мотора на полной скорости.

**Предупреждение:** Не пытайтесь делать разрезы изогнутой формы. Данный инструмент предназначен только для выполнения прямых разрезов. Попытки сделать разрезы изогнутой формы могут привести к повреждению диска, а также стать причиной получения серьезных травм и увечий. По окончании работы отпустите кнопку выключателя (Вкл/Выкл) и дождитесь полного завершения вращения пильного диска. После этого извлеките инструмент из обрабатываемого изделия.

**Предупреждение:** Перед тем как убрать руки с инструмента, удостоверьтесь, что защитный кожух пильного диска вернулся в исходное положение, и полностью закрывает режущую кромку.

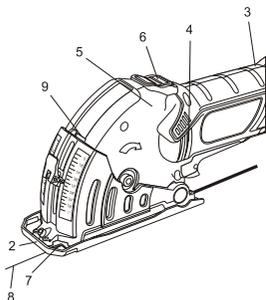


Рис.8

### Резка (с использованием направляющей линейки) (рис. 9)

При выполнении разрезов с использованием направляющей линейки Вам достаточно будет выставить необходимую ширину реза и, установив опору направляющей линейки (1) на краю обрабатываемого изделия (2), выполнить разрез.

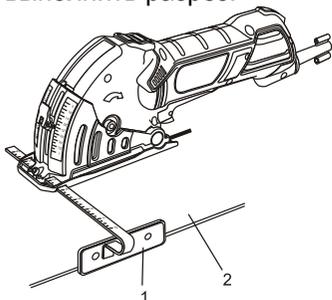


Рис.9

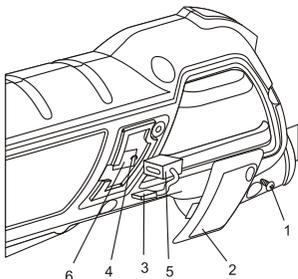
## Техническое обслуживание

### 1. Замена графитовых щеток

Со временем графитовые щетки мотора изнашиваются и возникает необходимость их замены. Частота выполнения процедуры замены щеток зависит от интенсивности использования инструмента и материала, из которого изготовлено обрабатываемое изделие. Рекомендуется выполнять проверку состояния графитовых щеток после каждых 10 часов работы инструмента. Замену щеток следует производить после того, как их длина стала равна 6 мм.

1. Используя отвертку №1, открутите винт (1), фиксирующий крышку щеток (2), расположенную с левой стороны основной рукоятки инструмента.
2. С помощью небольшой плоской отвертки подковырните крышку и извлеките ее из рукоятки.

3. Используя плоскогубцы, отсоедините внешний разъем (3) от внутреннего разъема.
4. С помощью плоскогубцев осторожно снимите пружину (4) с графитовой щетки (5).
5. Извлеките щетку из щеткодержателя (6).
6. Установите новую щетку в моторный блок.
7. Соедините разъемы и установите пружину, фиксирующую положение щетки.
8. Установите крышку и закрепите ее с помощью винта.
9. Повторите данную процедуру для замены щетки, расположенной с правой стороны основной рукоятки инструмента.



### **Важно**

1. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ растворитель для очистки пластиковых деталей.

Под воздействием растворителя пластиковые детали могут быть повреждены. Для удаления грязи, пыли, масла и смазочного материала рекомендуется использовать чистую ткань.

2. Не подвергайте оборудование излишним нагрузкам. Излишние нагрузки могут стать причиной повреждения обрабатываемого изделия, а также поломки оборудования.

## **Гарантийные обязательства**

На электрические инструменты **Sturm!** распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.

Изготовлено в КНР.

Дата изготовления указана на упаковке.